

# SPEECH OF THE ALIENS - 1

P. M. H. Edwards

Dr. Edwards is Professor of Linguistics at the University of Victoria, Victoria, British Columbia, Canada.

## UFOCATS



IT is with some envy that I witness the frequent ufological publications by numerous scientists, for I realise only too well that here is a field primarily suited to men of science; we students of the humanities are sometimes out of our depth in discussions on electromagnetic radiation, space-time, gravitation, and even simple meteorology.

As the study of language is one of my interests, it has of course not yet been my lot to make any analyses, or to contribute anything to our common fund of knowledge. The ufonauts have not yet left us any data on their languages; moreover, whenever speech descriptions have been made by contactees, these have been subjective and necessarily sketchy. But perhaps some day a trained linguist will luckily happen upon a ufonaut or two, and we hope he or she will be prepared, with pertinent questionnaires, to provide us with at least some basic descriptions. Hitherto, I believe I am right in stating that the only extant speech descriptions come from witnesses with little or no linguistic knowledge; evidence of this kind can only be utilised with reservations.

However, in spite of the scanty and hopelessly disparate material presently at our disposal, it seems worthwhile to attempt a brief synopsis of most of the known descriptions to date. It is manifestly impossible to cover every single piece of evidence; not all of it has been published, and now that there exist numerous reviews and books on ufology, it is impossible for one researcher to avoid overlooking certain items.<sup>1</sup> In view of this, I should be very grateful if readers would kindly notify this REVIEW of any important cases which I have overlooked: later, it may then be possible to amalgamate all the material, and in due time we may finally emerge with some pieces of valuable knowledge. Till then, all we can do at the moment is necessarily speculative.

### Part I—Cases where Beings allegedly spoke the languages of the witnesses

This class of evidence is extremely bulky. I shall, however, not deal with cases of this kind, since many of them belong more properly to the evangelical fringe, and no attempts were usually made to describe their way of talking. Exceptionally, however, I shall briefly discuss four of these cases, since a rudimentary description is given by the witnesses.

1. Between August 17 and 20, 1953, near Ciudad Vallejo, Mexico, Señor Salvador Villanueva, taxi driver, reported a lengthy conversation that he allegedly had with two ET (extraterrestrial) beings, one of whom is said only to have understood Spanish, while the other apparently spoke Spanish with a peculiar accent, as though he seemed to be stringing words together.<sup>2</sup> I feel

this description is naïve; for everyone, in quick speech, strings words together. As linguistic evidence, this case is unimportant, assuming it to be true.

2. November 6, 1957, Everittstown, N.J. Mr. J. Trasco thought the LGM (little green man) said: "We are peaceful people, we only want your dog," in broken English. This case, also reported *inter alia* in Aimé Michel's second book, *Flying Saucers and the Straight Line Mystery*, is also of only scant linguistic interest.<sup>3</sup> It is, of course, possible that, in his sudden fear, astonishment and excitement, Mr. Trasco may have imagined that he heard words in his own language, dealing—as he supposed—with the then loudly-barking dog (see Case 12). It will be recalled that, in John G. Fuller's *The Interrupted Journey* (Dial Press, New York, 1966, p. 264), Betty Hill is quoted as saying: "... I first insisted that they were talking to me in English, with an accent ... I think my final conclusion is that while they weren't speaking English, I could understand what was being said to me as if it were in English ... When they talked among themselves, they were entirely impossible to understand." (The question as to whether a hypnotised subject can understand commands given in a, to him, unknown language, is apparently still an open one. My attempts to obtain definitive information on this score have all been unsuccessful: presumably, the matter has not yet occurred to most hypnotists. I vaguely recall having read, somewhere, a story where a subject did obey commands given in a language which she did not know; however, in the absence of the reference, I am obliged to leave this question open for the time being.)

3. April 24, 1964, Tioga City, N.Y. Mr. G. Wilcox reported that two 4ft. beings spoke to him in English smoothly and effortlessly, but that their voices seemed to come from the body rather than the head.<sup>4</sup> This slightly resembles the description from Valensole (July 1, 1965); linguistically, it is irrelevant at the present time (see Case 31).

4. December 12, 1967, near Ithaca, N.Y. Mrs. Rita Malley reported that her car was stopped by a hovering UFO, and that from that craft, she heard voices talking in chorus, saying the same thing, "only they spoke as if what they were saying was being translated into English, because the words were broken." The voices, she said, were not impressions: they were external, and sounded almost as if they were using a loudspeaker. Mrs. Malley said that the voices informed her of the accidental death of a friend's brother. She also noticed that her young son seemed hypnotised on the rear seat and unconscious of what had transpired.<sup>5</sup> However, this particular case appears to be related to a different phenomenon, known as ESP (extra-sensory perception),

and it is my hope to deal with it in another article in the near future. In any case, it is not easy to accept the fact that ufonauts are crossing the vastness of Space to give us advance warning of the decease of mere acquaintances.

#### Part II—Cases where certain ET words were reported

5. Some time in 1958, the *Star* newspaper, Sheffield, England, is quoted as saying that a nearly-blind musician named Philip Rodgers had made tape-recordings of ET voices.<sup>6</sup> He described the alien language as "utterly different", with many diphthongs and very few consonants it is decidedly nasal, and is sung rather than spoken. To speak it properly, he said, one has to be a coloratura singer, because the meanings of the words depend on the musical inflections of the voice. This could very well be part of a description of Chinese! Mr. Rodgers gave the words "Mee-see-mar" and "Mee-see-see" as probable greetings; "Nya-na-po-do" and "Ya-bo-hoo-si-ta" which he could not understand! He said that some voices were nasal, whereas others were not. This case is not impressive, of course, and has only been included for the sake of completeness, in so far as this is possible.

6. July 23, 1947—only 29 days after Kenneth Arnold's historic sighting around Mount Rainier, Washington. Senhor José C. Higgins was working west of Goio-Bang colony, N.E. of Pitanga, S.W. of Camp de Mourão, Brazil, when he saw three 7ft. beings who were talking to each other, although he understood not a word. He reported that the language sounded quite pleasant, and that he could recall only two alien words: "Alamo" which he took to mean our Sun; and "Orque" which he felt referred to the 7th circle, or planet, from our Sun. Apparently the aliens had made him a rough drawing, showing a central circle surrounded by seven rings, and Senhor Higgins took this to indicate their planet of origin.<sup>7</sup>

7. April, 1965, Monte Grande, Argentina. Señor F. Martínez reported encountering a small man, little over 1 metre tall, who spoke to him with difficulty. He called his machine "Sil".<sup>8</sup>

8. August 27, 1968, Lins, Brazil. Senhora M. J. Cintra gave some water to a being who replied over and over again: "Rempaua".<sup>9</sup> In Doctor Walter Bühler's admirable Portuguese-language Bulletin SBEDV (Rio de Janeiro, issue 66-68, May 1, 1969, p. 73), the alien is reported as repeating "Abaura", instead of "Rempaua".

#### Part III—Cases where witnesses merely reported that the aliens' language was unintelligible

9. May 18, 1909, Caerphilly Mountains, Wales. Mr. Lethbridge saw a large tube-shaped construction on the roadside; by it were two men in heavy fur overcoats. When they saw him, they spoke excitedly to each other in a foreign language, and flew off.<sup>10</sup>

10. July, 1953, Villares del Saz, Spain. Señor M. Muñoz H. allegedly saw dwarfs 65 centimetres tall with yellow faces and narrow eyes, who spoke unintelligibly and then smacked him.<sup>11</sup>

11. March 1954, Sta. Maria (RGS), Brazil. Senhor Rubem Hellwig saw beings 1.60 metres tall, who spoke in a strange language.<sup>12</sup>

12. September 17, 1954, Cenon, France. A farmer encountered a very small being whose voice sounded inhuman, and whose language was incomprehensible.<sup>13</sup>

13. September 20, 1954, Azores. An airport guard was addressed by an alien who was not understood.<sup>14</sup>

14. October 4, 1954, Chaleix, France. M. Garreau was addressed by two human-like beings in a language he could not understand.<sup>15</sup>

15. October 5, 1954, Loctudy, France. A baker claims he was touched on the shoulder by a dwarf with an oval face covered with hair, and with eyes as large as ravens' eggs. His language was incomprehensible.<sup>16</sup>

16. October 9, 1954, Pournoy-la-Chétive, France. Four children reported a 1.30 metres being with large eyes and a face covered with hair, wearing a black "cassock", who looked at them and said something they did not understand, before he flew away.<sup>17</sup>

17. October 12, 1954, Montluçon. A railroad employee met a being covered with hair, emitting sounds which he could not understand.<sup>18</sup>

18. November 1, 1954, Poggi-D'Ambra, Italy. Two human-like dwarfs were seen, who had small teeth, and who spoke an unknown language.<sup>19</sup>

19. November 6, 1957, Playa del Rey, Calif. Mr. R. Kehoe reported that two 5.5ft. beings asked him questions and sounded as though they were talking English, but he could not understand them (see Case 2).<sup>20</sup>

20. January 23, 1965, Lynchburg, Va. An industrial worker said he met three 37in. beings with strange eyes who uttered unintelligible sounds.<sup>21</sup>

21. July 1, 1965, Valensole, France. M. M. Masse was paralysed by two small beings in his lavender field. They apparently communicated with each other by inarticulate sounds which didn't seem to come from what for them took the place of a mouth. M. Aimé Michel, who has been described as an acoustics engineer, in reply to Mr. L. Schönherr's questionnaire,<sup>22</sup> said that it is difficult for an untrained listener to decide precisely from which point on an object 80 centimetres in height a sound is coming. It was noteworthy, however, that the "mouth" holes did not open, neither did their "jaws" move, when they made their inarticulate sounds. However, the witness noticed changes of facial expression, due to slight movements of the skin. Referring to the words "gurgling sounds" which he used for describing their noises (the French word was "gargouillements"), Aimé Michel adds that this term possesses the connotation of weakness<sup>23</sup> (see Case 35).

22. September 10, 1965, São João, Brazil. Senhor A. P. Ferro reported two 80 centimetres man-like beings, with normal eyes and reddish complexions, who talked together, and smiled. He could not understand their language.<sup>24</sup>

23. May 20, 1967, Falcon Lake, Manitoba. Mr. S. Michalak says he heard voices from within a grounded UFO. They sounded like humans, although muffled by the sounds of the motor; he was able to make out two distinct voices, of different pitches.<sup>25</sup>

24. October, 1967, Ithaca, N.Y. A certain "Mr. B." met a 3ft. being in a black rubber diving suit and helmet. He had no hair, and his face resembled that of a monkey. Unintelligible sounds like a voice came out of

(continued on page 14)

A → "1.969" 12

## SPEECH OF THE ALIENS - 2

P. M. H. Edwards  $\rightarrow$  UFOCATS

Dr. Edwards is Professor of Linguistics at the University of Victoria, Victoria, British Columbia, Canada.



IN the first three parts, which comprised the first section of this article, we looked at (I) cases where the Beings allegedly spoke the language of the witnesses; (II) cases where certain E.T. words were reported; (III) cases where the witnesses merely reported that the aliens' language was unintelligible. Now for the final part, followed by general conclusions.

**Part IV—Cases where witnesses later attempted to imitate or describe the alien sounds.**

26. August 20, 1954, Mosjøen, Norway. Miss Edith Jacobsen said the alien began to talk unintelligibly in a language that didn't resemble any language she had heard—and she had some knowledge of the sounds of English, German, Spanish, French, and Russian. She added that the stranger's language sounded *soft and melodious*, apparently possessing *but few consonants, and no gutturals at all*.<sup>27</sup>

27. November 6, 1957, Dante, Tenn. Mr. E. Clark claims he saw three ET beings who talked *like German soldiers*. Presumably, this is intended to convey the impression of sharp, staccato, harsh speech.<sup>28</sup>

28. December 15, 1957, near São Francisco de Sales, Brazil, and less than one week before Mrs. Mendonca's incident on the road to Ponte Porã (see C. E. Lorenzen's book "*The Great Flying Hoax*", Wm-Frederick Press, New York 1962; p.137). The farmer Antônio Villas-Boas (formerly referred to in the literature as 'Adhemar') says the aliens spoke among themselves in a *strident sort of language*, which he could affirm was *certainly not Syrian or Japanese* (two languages spoken in his part of Brazil by recent immigrants). He said his own speech surprised the aliens, for they stopped and peered attentively at his face every time he spoke.

Their speech, he says, *bore no resemblance to human speech*, for they talked *in growls, almost but not quite like dogs*. The *grunts*, he says, were emitted *slowly, being neither high-pitched nor too low; some were longer, others shorter*, sometimes containing several different sounds *at the same time*, at other times *ending in a tremor*. They were like animal growls, and there was *absolutely nothing that could be taken for a syllable or a word*, in a foreign language. It all sounded the same to him, and it baffled him how those people could understand each other. He added the memory of those sounds still make him shiver, he could not even try to reproduce them, as his vocal organs are not made for them.

He says that, after the grunts had ceased, they seemed to come to a decision, and proceeded to undress him. Those who were growling took him to a door, above which he saw some strange scribble-like inscriptions in bright red-lettering, in relief.<sup>29</sup>

29. November, 1958, near Tarland, 60 miles from Aberdeen, Scotland. During army manoeuvres, two

youths were left to hold a hilltop during the night. In the very early hours, at the first hint of dawn, they heard "*gurgling*" noises from behind some trees, only a few hundred yards from their position. They went to investigate, and saw two beings about 7 or 8ft. tall, stumbling clumsily towards them, using a *guttural language*.<sup>30</sup>

30. In 1961, Betty and Barney Hill (cf. John G. Fuller's book "*The Interrupted Journey*") said the beings spoke to each other in sounds like "M-m-m-m-m-m."<sup>31</sup>

31. April 24, 1964, Tioga City, N.Y. Mr. G. Wilcox described the speech of two 4ft. beings as *smooth and effortless English*, the sounds coming from the body, rather than the head.<sup>32</sup> (See case 3)

32. May, 1964, Colonia Castelli, near Resistencia, Argentina. Señor Alberto Kalbermatter, driving a truck, almost ran down a huge, dark, human-like being, 3 metres tall, which had abundant black hair. It emitted a *guttural cry of tremendous volume*.<sup>33</sup>

33. July 16, 1964, Conklin, N.Y. Five boys saw a being the size of a little boy, and could not understand what he said. He made peculiar noises as though they came out of a pipe; these they described as similar to the noise made by a 'kazoo'. (The hapless ufonaut might have been burping.)<sup>34</sup>

34. A few years ago, a West Calgary (Alta.) youngster had a traumatic experience with alien beings, which cannot be publicly described as yet. However, when he was asked, under hypnosis, to describe the aliens' speech, he loudly made a "B-z-z-z-z-z, B-z-z-z-z-z" type of sound, which bears resemblance to the sound described in the previous case, above: (July 16, 1964).

35. July 1, 1965, Valensole, France. M. M. Masse said the two small beings made *gurgling sounds* from their throats;<sup>35</sup> (see Case 14). In another account, the sound is described as being like *grumbling noises from their middles*!<sup>36</sup>

36. July 26, 1965, Carazinho (RGS), Brazil. Senhor A. B. Azevedo described the speech of five 1.50m. beings as nothing like he'd ever heard in his life. They spoke within earshot for five minutes, and it sounded like a *very sibilant language*.<sup>37</sup>

37. September 20, 1965, Pichaca, Perú. A girl saw six 90cms. beings talking incomprehensibly, and sounding *like the cackling of geese*.<sup>38</sup>

38. August 23, 1965, Lugin, France. A man saw two small beings in a silvery dress, *grunting like pigs*.<sup>39</sup>

39. November 8, 1965, Monza, Italy. A man saw figures in light colours and transparent helmets, who were communicating with *guttural sounds*.<sup>40</sup>

40. July 18, 1967, near Doubs, France. M. Joelle Ravier and three others saw four beings at Les Gravières, who were 1 metre tall, black, with potato-

shaped heads, inflated bellies, and who flew away at an incredible speed after speaking to each other *in a musical language*.<sup>41</sup>

41. February 7, 1969, Pirassununga, Brazil. Senhor Tiago Machado, who met two aliens, could not understand the noises which they made: a tube projecting down from the area of the chins seemed to be where their *hoarse, guttural sounds* were coming from. When he lit a cigarette, they began to *laugh*, and he saw their teeth were dark.<sup>42</sup>

42. July 28, 1968, St. Stanislas de Kostka, Canada. Five teenagers saw an ugly creature with skin covered with knobs: it made a sound like the mooing of a cow.<sup>43</sup>

### Conclusions

a. Taking the evidence for *Part I*-type incidents as a whole (including the many cases not dealt with here, of course), I accept, with reservations, accounts where aliens speak terrestrial languages. Such accounts fall into at least two categories:

(a) The so-called Evangelical Contactee Fringe; and (b) Cases where witnesses *think* (cf. Betty Hill, and Richard Kehoe) that they were addressed in their native vernacular. Until much more cogent evidence becomes available, I believe we should place accounts of this type on ice, neither believing nor disbelieving them.

Those who believe that the aliens can learn languages merely by tapping our TV programmes, are probably crediting them with exaggerated powers. It is far more likely that they may be learning terrestrial languages from the numerous people whom they have seemingly been abducting, over the years.

Other people imagine that Earth has been infiltrated by aliens who are thus learning our languages. Aside from the immense body of evidence indicating the strange, unworldly appearance of the ufonauts, it is hardly likely that another race would have developed along similar lines to our own, in separation, to the extent that they could mingle freely with us, without being detected.

Of course, the possibility exists—theoretically, at any rate—that they may have succeeded in producing ‘people’ similar to ourselves, by some form of cross-breeding with their own kind: but no evidence for this is forthcoming at the moment, to my knowledge.

b. (*Part II*) As can be seen, we seem to possess an extremely small “vocabulary” of allegedly alien words:

- i /misima/(or, if interpreted by a Briton:/misimar/)
- ii /misisi/. These words are said to be probably some form of greeting, according to the contactee.
- iii /ñanapodo/ }
- iv /jabohusita/ } (meaning unknown!)
- v /alamo/said to mean our ‘Sun’.
- vi /orke/said to indicate the 7th planet’s orbit (?).
- vii /sil/said to mean ‘machine’, or UFO.
- viii /rempaua/or perhaps/rempaua/
- ix /abaura/or perhaps/abaura/. These words may possibly indicate thanks. (Cf. *Case 8*, above).

This is hardly sufficient for formulating any theories, even assuming that the reports containing the words are accurate, and true. Moreover, the witnesses have

given us no information on Stress, so that we do not know which syllables bear the emphasis, or Stress, in the above items.

c. (*Part IV*) Regarding the highly subjective and disparate descriptions which we have, very few apparent facts emerge:

- i Many diphthongs and very few consonants, Nasal; Sung rather than spoken. ( *Case 5*.)
- ii Soft and melodious with very few consonants, and no gutturals at all. ( *Case 26*.)
- iii Musical language, quite pleasant ( *Cases 6 and 40*.)
- iv Guttural language. ( *Cases 29, 32, 41*.)
- v Sibilant language. ( *Case 36*.)
- vi Strident language. ( *Case 28*.)
- vii Grunts and growls. ( *Cases 28, 38*.)
- viii Gurgling sounds and grumblings. ( *Cases 14, 29, 35*.)
- ix Harsh, staccato speech. ( *Case 27*.)
- x Like the cackling of geese. ( *Case 37*.)
- xi Like a ‘kazoo’, or “B-z-z-z-z”. ( *Cases 33, perhaps 34*.)
- xii Like “M-m-m-m-m-m”. ( *Case 30*.)
- xiii Differently-pitched voices. ( *Cases 4, 23*.)
- xiv A foreign accent. ( *Cases 1, 2, 7*.)
- xv *Sounded like* English. ( *Cases 2, 12*.)
- xvi Sounds came from the face. ( *Case 24*.)
- xvii Sounds came from the body. ( *Cases 3, 30, 35*.)
- xviii Smiles, laughter. ( *Cases 13, 35, 41*.)
- xix Like the mooing of a cow. ( *Case 42*.)

We all know how the average monolingual person, of rather low education, tends to describe how a foreign language sounds to his ears. One of the most frequent words used by such people, I have found, is “guttural”; this is how many people describe strings of unfamiliar sounds, while probably ignoring what ‘gutturals’ really are. English abounds in guttural, velar, or laryngeal sounds (e.g. *k, g, h*), yet we would hardly describe our language as ‘guttural’; this is because we are familiar with it. Our unfamiliarity with sounds like the German fricative guttural *ch* (as in the name *Bach*), and the Arabic *q* sound (as in the name *Aqaba*), cause us to describe those sounds and languages as ‘guttural’. It is merely a case of the Pot calling the Kettle ‘black’.

Therefore one accepts the descriptions of non-linguistically trained witnesses with a generous serving of salt. There are on Earth some 4,000 languages and many dialects; some of these can be described as having “many diphthongs and very few consonants, others have literally dozens of consonants and only a vowel or two (cf. Caucasian languages). Some sound ‘melodious’ (cf. Estonian and Swedish, etc.), others sound sibilant (cf. Polish, etc.); to my knowledge, there are, however, no terrestrial languages that sound like

growls, grunts, grumbings, or gurglings, or like 'kazoos', or like the cackling of geese. It is descriptions of this kind that one finds intriguing, and even probably reliable, together—perhaps—with those that report the aliens as speaking a terrestrial language *with difficulty*, or *with a foreign accent*.

d. We have been led to believe, on the basis of the accumulated large corpus of evidence, that we are perhaps being visited by different races: we can therefore presumably expect a diversity of alien languages, especially if they come from a number of worlds. The birds of Earth range from tiny sparrows to ostriches and the (extinct?) New Zealand giant moas: we are therefore not yet in a position to assert that our visitors, because of their different sizes, appearance and behaviour, *necessarily* originate from several worlds. A Martian, were he visited by a white man, a negro, an eskimo, a pygmy, an oriental and a South Amerindian, —all, of course, speaking different languages—might find it hard to believe that they all come from this one world of ours.

e. Several millions of our own people are actively trying to encourage us to acquire some knowledge of an *auxiliary* world-language called Esperanto, to facilitate communication; and an excellent language it is, because anyone can learn to read it in a few weeks, and it is capable of expressing all our thoughts accurately and efficiently; it is even agreeable to the ear. Perhaps our visitors have already achieved this kind of linguistic unity: we do not know, yet.

f. Next time a talking contact is made, if ever—be ready for it, with some simple questions, like the names of parts of the body and of clothing, and simple objects. Pointing at objects is a gesture that can be misunderstood by some cultures; missionaries found that they were getting the same word for everything they pointed to. Finally, they realized that the word they were repeatedly given, was the native word for 'index-

finger'. In that part of the world, one stuck out one's tongue to point at any object one wished to discuss . . .

I suggest that one pick up a stone, a leaf, a flower, a stick, etc., and say the words slowly and clearly, listening for the alien terms if these are forthcoming—and the position of the stress should be noted on the syllable which bears the apparent emphasis. The drawing of sun and planets can hardly achieve much, especially if the visitors come—as Professor H. Oberth is said to believe—from *another solar system*; if this is true, such diagrams will only be misleading.

g. Finally, from the evidence we possess, we tend to disbelieve those who would have us think that the aliens use *telepathy*, or are *morally superior* to ourselves, or only use *sweet-sounding languages*; such descriptions remind us of the wishful-thinking of the Evangelical Fringe. This, however, does not mean to imply that we refute evidence of hypnosis and mind-control, of which there is a quantity in the general literature.

#### NOTES

- <sup>27</sup> FSR I-4, p. 6.  
<sup>28</sup> Lorenzen, C. E.: in *The Humanoids* (1966), p. 56.  
<sup>29</sup> Creighton, G.: in FSR XI-1, p. 16; FSR XII-5, p. 22; and *The Humanoids* (1969 enlarged Neville Spearman edition, p.200)  
Lorenzen, C. and J.: *Flying Saucer Occupants* (Signet Book T 3205, 1967), p. 48.  
<sup>30</sup> Dutta, Reginald: in FSR IX-2, p. 32; also FSR V-3, p. 5; and Bowen, C. A.: *The Humanoids* (1966), p. 4.  
<sup>31</sup> Lorenzen, C. and J.: *Flying Saucer Occupants* p. 79 (see NOTE 29, above).  
<sup>32</sup> Lorenzen, C. E.: in *The Humanoids* (1966), p. 59; and Schwarz, B. E.: in *UFO Percipients* p. 20.  
<sup>33</sup> Creighton, G.: *The Humanoids* (1966) p. 39.  
<sup>34</sup> Lorenzen, C. E.: *Ibid.*, p. 59.  
<sup>35</sup> Creighton, G. (translator): in FSR XII-3, p. 23 (reply by "Mr. G. C.", the French Magistrate, to Luis Schönherr's questionnaire).  
<sup>36</sup> Michel, Aimé: and Bowen, C. A.: in FSR XIV-1, p. 7; and G. E. P. A. (Paris): in FSR XI-6, p. 5.  
<sup>37</sup> Creighton, G.: in *The Humanoids* (1966), p. 41.  
<sup>38</sup> Creighton, G.: *Ibid.*, p. 44.  
<sup>39</sup> Vallée, Jacques: *Ibid.*, p. 10.  
<sup>40</sup> Vallée, Jacques: *Ibid.*, p. 19.  
<sup>41</sup> Bowen, C. A.: in FSR XIV-3, p. 18.  
<sup>42</sup> A.P.R.O. Bulletin (March-April 1969), p. 5; and Rimes, Nigel A.: *UFO Percipients*, p. 39.  
<sup>43</sup> Creighton, G.: in FSR XV-3, p. 20.

## PERSONAL COLUMN

(Rates: first three lines 10s., each additional line, or part, 5s.—\$1.50 for three lines minimum, and 50c. each additional line.)

**WANTED** . . . references or general information on the landings at Snyders Lake (N.Y.) and Jonesville (Virginia), very briefly mentioned in FSR for March/April 1963, p.12. Also, any information on the observations of Mr. Galbraith (of Canada) in 1948. Please address reply to Jacques Vallée, c/o this Review.

**CONTACT (U.K.)** holds monthly lecture and discussion meetings invariably once every month at the Caxton Hall, Westminster. Details from Anne Paterson, 413a Upper Richmond Road, London SW15.

**LINK-UP** brings news, information and opinions from UFO groups. 5s. for four issues, from J. Goddard, 43 Walton Bridge Road, Shepperton, Middlesex.

**UFO CHRONICLE** . . . Get this factual quarterly magazine for 10s. (\$2.00) per annum. H. E. Hill, 26 Churchside, Vigo Village, near Meopham, Kent, England.

Flying Saucers without Fantasy! **SPACELINK** is packed with facts, photos, an unrivalled reference section and keeps you in touch with the saucer scene and meeting dates. Sample 3s. 6d., 4 issues 13s. 6d. Foreign 14s. or \$2.00. Miss Christine Henning, SK.Sub-Dept., 99 Mayday Gardens, London SE3.

**THE REFERENCE BOOK OF UFO SOUNDS** by Dan Butcher is unique. This 36-page quarto publication is packed with references and is now available at 3s. from SIGAP, 23 Coatham Place, Cranleigh, Surrey.

**SOUTH YORKS UFO STUDY GROUP.** Anyone interested in forming such a group in this area, contact Mr. T. Driver, 3 Kingston Road, Intake, Doncaster, Yorks.

**WANTED:** the book, "The reference for outstanding UFO sighting reports". Write to Mr. Becquereau, 53 ave du Belloy, 78 le Vesinet, France.

### BOOKS AND MAGAZINES FOR SALE

Recent additions:	
FLYING SAUCERS HAVE LANDED, by G. Adamski and Desmond Leslie (1970 up-dated edition)	43/6
GODS OR SPACEMEN? by W. Raymond Drake	21/-
OPERATION EARTH, by B. Le Poer Trench	31/6
VIEW OVER ATLANTIS, by John Michell	37/-
Magazines:	
1969 TRUE REPORT ON F.S. No. 3	5/-
Ray Palmer's FLYING SAUCERS (U.S.A.) bi-monthly. Annual subscription:	28/-
SAUCERS, SPACE & SCIENCE (Canada)	5/-
SPACELINK 3/6 4 issues 13/6	Overseas 14/-
<b>PRICES INCLUDE POSTAGE</b>	
Free List	
<b>LIONEL BEER (SB17), 15 FRESHWATER COURT, CRAWFORD STREET, LONDON W1H 1HS</b>	

FSR, MARCH-APRIL 1970  
ANOTHER STRANGE AFFAIR  
AT OLAVARRIA  
Gordon Creighton 1.969 (H)

ACCORDING to a report in the Buenos Aires paper *La Razón* of November 25, 1969, kindly sent to us by Señor Enacio Darnaude Rojas-Marcos of Sevilla, Spain, the district of Olavarría, in the province of Buenos Aires, has again been the scene of some very strange happenings. As readers will recall it was there that, in July 1968, the boy Oscar Heriberto Frari saw a landed disc and encountered alien beings while riding on his father's ranch.

The present report, no less fantastic, speaks of 17 strange luminous flying beings that visited a farm and emitted beams of light which smashed objects, put dogs to sleep, and produced a general commotion.

I have translated the full report from *La Razón*, which is as follows: "Veritable commotion prevails in this district as the result of the appearance of strange beings, presumably extraterrestrial, in view of their shape and their manner of gathering together in out-of-the-way spots.

"These queer forms appear at night, and fly about, projecting beams of light like searchlight beams, and of a vividness that has to be experienced. When anyone is struck by these beams of light he faints, and dogs are put to sleep and objects are smashed.

"The most moving account yet regarding these incredible happenings was given by the manager of a farm and the members of his family. The farm, known as 'Mi Recuerdo' is in the Croto district.

"Reporters from the local paper, *El Popular*, went out there and talked to the witness, Señor Aquilo Ramón Acosta, aged 44, and his wife Amelia and their two children, German (a boy aged 6) and Mónica, aged 10, and today's issue of the paper carries the story in detail.

"Acosta's wife explained that, last Sunday (November 23) she and her two children had gone to the neighbouring farm (known as 'El Carmen') to ask the manager, Señor Higinio Mendoza, to drive her into Olavarría. But on the way back from Olavarría they got a puncture in one of the tyres of the car, so she and the children decided to stay overnight at Sr. Mendoza's farm. 'I had left my poor husband alone at home', she said,

'and just see what happened to him!'

"We now come to Señor Acosta's own account. He said: 'I had gone to bed at 11 o'clock, or thereabouts. I hadn't been drinking liquor or anything like that. I was a bit worried because my wife and the children had not returned. Finally I dropped off to sleep, with the idea in mind that I would awaken at cock-crow. At about 9.00 a.m.<sup>2</sup> the cock crowed three times, and I got up. I went to the kitchen and lit the lamp and started preparing some maté tea. Everything was quiet. Not a sound. When I went out into the yard to get water from a pitcher, I saw them...! Some strange beings, lighting up the field with very powerful lights, just like searchlights. They were beside the wire fence (separating the house from a paddock) —about 15 metres from the kitchen.

"At first I told myself they must be will-o'-the-wisps but I'm not afraid of them. About ten of the beings were moving to and fro along the wire, illuminating the ground, and seven were in the paddock. The one nearest to the house came to a distance of about 8 metres from where I was. It had come over the wire and was entering the yard. I could only see them from the waist downwards. Scared though I was, I seemed to perceive that their clothing was transparent, for they shone. The chap, or Martian or whatever he was, was carrying a rod or something of the sort in his hand. He raised the rod and then suddenly flew into the air and went and joined the others near the wire. When I fixed my attention on these, which were bunched together in the corner of the yard, they shone these big lights of theirs on me. Suddenly the whole house was lit up, and I felt a heavy blow on the face as if someone had hit me! So I went back to the house, and into the kitchen. It had left me almost senseless... just as though I had been stunned. So much so, that although I had a gun in the room, I didn't even think of going to get it.

"Despite my state of shock, however, I plucked up enough courage to peep out through the little window in the door. And so I was able to see 'them'—I don't know how to call them—run along the wire fence from

one end to the other, three times. And always they were shining their lights down on the ground!

"From time to time too they would focus them on the trees. But what seemed to interest them most of all— for it was there that they paused most— was the dung-heap, about 20 metres from the house.

"All this continued for about an hour."

The journalists went out to the spot indicated, where they saw some footprints like the prints of horses' hooves. And Acosta said: "No. We haven't got any horses here..." There were also a lot of sort of little holes in the ground, and the grass was flattened as though by a very smooth roller.

Señora Acosta added: "There were also some other strange things in the house, like for example a pane of glass (30 cms. x 20 cms.) in the door. This pane of glass had been broken by the strange light. The pieces of the broken glass were none of them more than 4 cms. long.

Furthermore, according to Señor Acosta, the dogs in the house did not even bark: "They didn't even put on a show of defence. One of them did go out of the house with me, but came rushing back into the kitchen. And the other dog, Nero, was prostrate, as though asleep."

Señora Acosta, continuing, emphasised that she had returned to find her husband in a highly excited state. She told the reporters: "You should just have seen him for yourselves! He was in the kitchen. And he was repeating to me, over and over again: 'I always said they didn't exist. But now I believe in them!' The poor man, his eyes were running, and looked as though filled with blood, and his head was aching, and he was trembling, and when night fell he was again overcome with fear."

The Acosta family are held in high regard in the region, and have been living for 30 years on the farm, which is the property of Señor Ricardo Portarrieu. It is indeed a staggering story.

Students of our subject will find in this report many features that recall (continued on page 28)

A → "CROP CIRCLES" FSR VOL. 16 #2 1P  
ANO 1.970  
MES MH-AP

UFOCATS  
CATALOGUE INÉDIT

d'Eric ZURCHER

MARQUE VILLAINOUC 4 : 28001-M, 428-00-R

A la demande de Mr Simone, j'ai constitué ce petit catalogue d'une trentaine de cas. Pour la plupart, il s'agit de communications personnelles faites par une personne ou un groupement et qui n'ont pas été diffusées dans une revue à large diffusion.

La plupart de ces cas sont évidemment très résumés. Si certains Ufologues sont intéressés par tel ou tel cas, ils pourront toujours me contacter par l'intermédiaire de mon Editeur, ou demander à Mr Veillith de faire suivre le courrier. Je me ferais pour ma part, un plaisir de leur répondre.

En ce qui concerne mes enquêtes personnelles, leur publication se fera petit à petit par l'intermédiaire de LDLN. La longueur entre l'enquête proprement dite et sa publication s'explique par le soin apporté à sa rédaction et aux diverses vérifications qui deviennent de plus en plus indispensables si l'on veut répondre par un matériel cohérent et crédible aux divers mouvements de destruction de l'Ufologie, particulièrement à la mode ces derniers temps.

Eric Zurcher

Cas 002. 1910 Nuit. Chevroux, hameau de Boisey (01).  
Mr Perret.

Dans un bois, le témoin vit une immense silhouette humaine, haute de 3 m, qui se dirigeait vers lui. Pris de panique il s'enfuit et échappa ainsi à l'être. Le lendemain, il revint sur les lieux mais ne trouva aucun indice.

Référence : « L'insolite » N° 1 de Juillet 75, p 20.

Cas 005. Fin Mars 1931. Entre Cannes et la Bocca (06).  
Mr Blanc.

Le témoin vit près de la route une « cascade lumineuse » se déchirer et la « sainte-vierge » apparaître. Elle mesurait 1 m 80, le vêtement était serré, blanc avec une large ceinture bleue à la taille et un voile lui couvrait la tête mais pas les yeux. Elle avança les bras vers le témoin puis elle s'éleva du sol pour se fondre dans un « nuage rond » qui stationnait à proximité. Ce dernier partit silencieusement et à toute vitesse en prenant une forme ovoïde.

S : Bulletin de l'ADEPS n° 13, enquête de Mr Julien.

Cas 006. 1930 ou 1932 Soir. Valence (26). Mr J. R...

Le témoin aperçut dans une cour, à 5 ou 6 m de lui, un petit être, de 50 à 60 cm de haut, vêtu d'un uniforme gris, et qui venait dans sa direction. Lorsqu'il aperçut le témoin, il fit rapidement demi-tour pour disparaître dans la nuit. L'être avait de petites jambes qui « couraient très vite ».

S : Enquête et communication de Mr D. Duquesnoy de l'AAMT

Cas 009. 1947 jour La Javie (04). X...

Un enfant aperçut un petit être avec une grosse tête, vêtu d'une combinaison noire, et qui avançait dans une rue du village. Par la suite une jeune fille qui se trouvait à proximité aurait constaté l'apparition de pouvoirs paranormaux chez elle.

S : Communiqué par A. Michel

Cas 018. Mai 53 ou 54. 00 h 30. Cagnes (06).  
Mr Pierre Cavallo.

Observation d'un objet lumineux et ovoïde et apparition d'un petit être au visage blafard, avec des yeux ronds, bleus et probablement lumineux. Le témoin épouvanté s'enfuit.

S : Enquête personnelle. Voir la revue des Soucoupes Volantes N° 2 et le catalogue Figueat/Ruchon p 645/646

021. 1954. Nord de la France. X...

Le témoin vit une soucoupe se poser et un petit homme en sortir. Il était entièrement revêtu d'un scaphandre qui ne laissait rien distinguer. Il fit entendre en Français 2 phrases totalement absurdes :

« L'intelligence est interdite aux constipés et le cancer vient du mal de dents (ou dedans) ». Puis il remonta dans l'OVNI qui disparut rapidement.

S : Communiqué par A. Michel

040. Fin 09.54. Albi (82) Mr X...

Vers minuit, le témoin qui roulait en voiture vit ses phares s'éteindre. Dans un pré se trouvait un engin haut et rond, de 2 m 50 à 3 m d'envergure, posé sur pieds. 3 êtres se trouvaient à côté. Après 2 mn d'observation l'objet s'éleva à la verticale, puis prit une trajectoire horizontale et disparut.

S : Enquête de Cerquel l'honor de Cos. Communication A. Gamard.

073. 12.10.54 06 h 20. Vernosc-les-Annonay (07)  
Mme Yvonne X...

Observation d'une boule lumineuse et transparente avec 2 êtres à l'intérieur. Suites physiologiques sur le témoin.

S : Communication personnelle de D. Duquesnoy de l'AAMT. Voir le catalogue Figueat/Ruchon p 153/154.

126. 1963 07 h 30. St Max, banlieue de Nancy (54)  
Melle Carole T...

L. MAYO 80

3P

(H)

Le témoin vit dans sa chambre, au pied de son lit, une silhouette humaine cubique, blanche et immobile, tenant dans ses mains une forme brillante couleur métallique. Apeurée par cet être sans visage, massif, d'environ 1 m 60 de hauteur, elle se cacha sous les couvertures. Après de longues minutes d'angoisse, elle jeta un coup d'oeil, mais l'intrus avait disparu...

Observation de 3 petites soucoupes avec un large dôme vitré, multiples phares sous les engins. Silence total, forte odeur acide. Petits humanoïdes vus à travers les dômes. Larges bouches, peau blanche, yeux ronds, têtes de la grosseur d'un poing. Contact télépathique possible, suites physiologiques.

S : Communication du G.P.U.N.

S : Enquête et communication du G.P.U.N.

135 & 136. 14 & 15.07.67, vers 6 h 00. Arc-sous-Cicon (25). Un agriculteur.

153. Juin 1970. Brive (19)

Mr X, agriculteur, se dirigeait vers son troupeau parqué dans une prairie lorsqu'il aperçut au milieu de son bétail une «bête noire» qui détalait à toute vitesse et disparut dans le bois proche. Le lendemain, il revit la bête à la même heure et au même endroit. Il se mit alors sur la trajectoire de la veille et celle-ci détalait de nouveau pour passer à quelques mètres seulement de lui. Il put alors constater qu'elle était haute de 1 m 10 environ, large de 30 cm toute noire et qu'elle courait à une vitesse extraordinaire !

Le témoin qui désire le plus strict anonymat observa 5 petites silhouettes dans un halo lumineux au bord de la route, dans les faubourgs de Brive.

S : Idem que le cas 140.

Elle disparut à jamais dans le bois. Le lendemain avait lieu l'observation désormais célèbre de P. Despoix, J. Ravier et M.R. Mainot...

154. 1971. Aux environs d'Aiguilles (13).

S : Communiqué personnellement par J. Tyrode 8 mois avant son décès

Sont observés 2 êtres de grande taille, lumineux, et portant des casques plus hauts que larges. Engin : sphère lumineuse.

S : Communication de l'A.E.S.V. Enquête en cours.

138. 21.07.1967. Wissous (91). Mr L. M...

157. Nuit. Lieu exact inconnu. Mr X...

Mr L. M... observa dans un champ 2 êtres argentés aux formes imprécises.

Le témoin entendit des bruits de pas au dehors. Il sortit et se trouva en face de plusieurs petits êtres vêtus de combinaisons noires, crânes chauves et barbes blanches. Terrorisé il se précipita chez lui et saisit son fusil. Il allait tirer sur les êtres qui détalait quand «une force» l'en empêcha soudain. Paralysé, il put voir les êtres regagner un objet lumineux qui stationnait à la limite du champ. Il s'envola aussitôt. Témoin en état de choc.

S : Communication de Mr Malvillan, d'après une référence perdue, probable le Parisien-Libéré.

S : Communication personnelle d'un ami libraire.

140. 06.12.67. Aube. N. 20, près de Pierre Buffière (19). Mr Paul P... et son épouse.

160. 09.72. 22 h 00. St Vallier de Thiey (06). Mr et Mme Bianco.

Les témoins qui roulaient en voiture sur la D. 15, aperçurent à l'angle de la route de St Hilaire et de la N.20, un petit être haut de 1 m 10, qui glissait comme en état d'apesanteur le long du talus. Il était volumineux comme un bibendum et sa tête était recouverte d'un globe. Il leva la main par 2 fois. Les témoins s'enfuirent.

Les témoins roulaient sur une longue ligne droite quand ils accrochèrent dans leurs phares une silhouette humaine, immobile sur la route. Ils s'aperçurent qu'il s'agissait d'un être haut de plus de 2 m 10 et entièrement recouvert d'une combinaison grise et d'un casque, ainsi que de bottes à très hautes semelles. Ils passèrent à moins d'un mètre de l'être qui ne bougeait pas et s'enfuirent terrorisés. La jeune femme piqua une crise de nerfs un peu plus loin.

S : A l'origine Quincy. Résumé communiqué par GABRIEL, enquête en cours de Mr Macary

S : Enquête personnelle.

142. 29.01.68. 01 h 15. Fos S/Mer, quartier de la Roque, pont du Galéjon (13). Mr L... 22 ans mécanicien.

163. Riec S/Belon (29).

Le témoin roulait en direction de port St Louis sur son vélomoteur quand il fut dépassé par un objet circulaire de 10 m de Ø, silencieux. Moteur bloqué, le témoin vit l'objet qui volait à environ 80 km/h s'arrêter pile à 50 m de lui, près d'un transformateur d'électricité. A la base même du dôme apparut un rectangle de lumière d'où émergea un être d'apparence humaine de 1 m 50 de haut. Mince, vêtu tel un sportif cheveux clairs, coupés en brosse. L'humanoïde réintégra aussitôt l'engin qui disparut rapidement vers le N.E. en dégageant une forte chaleur et un sifflement. Témoin paralysé durant l'observation. Rêve prémonitoire par la suite.

Un an avant l'observation fameuse de Riec, une observation d'humanoïdes du même type aurait été faite dans le village. Enquête en cour.

S : J.L. Brochard.

S : Communication personnelle de Mr Cornand, délégué Ouranos 13.

166. 10.73. 19 h 00. Les Adrets de l'Esterel (83) Mrs Gilbert C... & X...

Les deux témoins (qui ne se connaissaient pas) observèrent successivement à 10 mn d'intervalle un être de 1 m 90 de hauteur, revêtu d'une combinaison foncée et d'un casque lumineux qui marchait sur le bord de la route, en se dandinant. L'être ne prêta aucune attention aux témoins qui s'enfuirent.

S : Bulletin N° 15 de l'A.D.E.P.S.

149. 15.11.69. 17 h 00 Nancy (54) Mme X, plus 3 corrélateurs.



(H)

173. 26.05.74. Les Nourradons (83) Mr A. Rias.

Le témoin sentit sa baraque comme «secouée». Il sortit dehors et se trouva nez à nez avec 7 êtres grands et qui se ressemblaient tous. Ils étaient habillés de vêtements kakis avec de larges ceintures, des étuis sur le côté et des souliers genre «pataugas». Le témoin, d'un tempérament agressif prit son fusil mais il fut paralysé ainsi que son chien par les inconnus à l'aide d'un «tube». Ces derniers s'enfuyèrent dans un objet qui ressemblait à une petite voiture de course (et aussi à l'objet de Carcès) et qui zigzague à toute vitesse entre les arbres avant de disparaître.

S : Communiqué par le C.E.I.R.E.C.

176. 29.09.74. 00 h 30. Parc de la Gaudinière (44).

A 1/4 d'heure d'intervalle avec le cas de Riec S/Belon se produisit un cas similaire à Nantes. Ont été vus des personnages avec un aspect un peu semblable à celui de robots. Apparence grossière, sans visage. Etres se déplaçant lourdement et se balançant.

S : Communication J.L. Brochard.

178. 12.74. Lieu gardé confidentiel (provisoirement) (93)

Je possède uniquement cette référence sur fiche, l'enquête n'étant pas terminée à l'heure actuelle. A paraître en principe dans la revue du GEOS.

184. 12.08.75. 21 h 30. Près de Sanary (83).  
Mr J.P.M. Brassen.

Un objet ovale sort de l'eau. Le témoin voit une porte, ovale également. Rayons lumineux oranges, le témoin est ébloui pendant 1/4 d'heure, puis il entend des schuinements sur la plage. Il voit alors 2 êtres tripodes de 70 cm environ de hauteur, grêles et carapaçonnés qui se déplacent par bonds. Le témoin s'enfuit.

S : Communication personnelle de Mr M. Moutet

191: Aout 1976. 00 h 30. St Raphael (83) 4 témoins.

Les témoins en voiture aperçurent dans un champ à 50 m du bord de la route une «fusée» légèrement lumineuse. Un faisceau tronqué éclairait la route jusqu'à sa moitié, puis stoppait net. Les 2 voitures étaient séparées de quelques mètres et tous les témoins virent un groupe de silhouettes noires évoluer autour de l'objet (entre 4 et 8 personnages). Paniqués les témoins s'enfuirent, mais une des voitures fit marche arrière, claxonna et, les êtres faisant mine de venir à eux, reparti à toute vitesse. Le lendemain, les témoins revinrent sur les lieux mais ils ne trouvèrent aucune trace.

S : Enquête CRUN.ADEPS en cours...

192. 20.09.76. 22 h 00. Digne (04) Mr C...

De sa terrasse, le témoin vit une sorte de cabine lumineuse de 4 m sur 4 m, éclairée de l'intérieur à environ 200 m de distance et 100 m d'altitude. Il l'observa pendant 7 mn avant qu'elle ne parte à toute vitesse. Des formes humanoïdes furent observées pendant tout le temps de la vision. Elles semblaient s'affairer à un mystérieux travail et elles apparurent comme des silhouettes se découpant dans la lumière de l'objet.

S : Communication personnelle de Mr Pastor.

195. 03.12.76. 15 h 00. Cuers (83) Mr Antonetti

Le témoin se promenait dans un vallon avec son chien quand il observa un petit être avec une grosse tête, revêtu d'une combinaison noire.

Le petit être prononça quelques mots dans lesquels le témoin crut comprendre qu'il devait faire demi-tour. Très effrayé, il s'exécuta, précédé en cela par son chien. Observation de l'être à environ 50 m dans un sentier, pendant quelques secondes.

S : Enquête CRUN

199. 05.1977. Pic du St Lou (34) Nuit. Mr X...

La voiture du témoin tomba en panne et il put observer une soucoupe lumineuse posée dans un champ, avec à côté un être de taille normale et d'apparence humaine. Plus tard le témoin retrouva des traces sur le sol.

S : Communication du groupe «Frontière de la Science».

200. 24.07.1977. Entre Cruis et Mallefougasse (04) 22 h 30. Mr et Mme Gairaud.

Observation pendant 30 s d'un objet de 7/8 m de long sur 2 m 50 de haut. Forme : demi-sphère, très lumineux, blanc et éblouissant, à une distance de 40 m.

Observation de 2 humanoïdes devant l'objet. Les êtres étaient revêtus de combinaisons et de casques, haut de 1 m 65 environ et immobiles. La voiture n'est pas tombée en panne, les témoins ont souffert par la suite de conjonctivites et d'insomnies.

S : Communiqué par J. Bedet de GRIPHOM.

201. 02.10.77. Mertzzen (68)

Observation d'un objet qui atterrit dans un champ et d'un être tout de blanc vêtu qui en sort. Enquête en cours.

Communication de Mr Seray à Alain Gamard.

202. 13.11.77. 23 h 30. Fox-Amphoux (83)  
Mr et Mme X...

Observation d'une lumière puissante et intermittente dans le ciel, puis à une cinquantaine de mètres sur la route, d'une silhouette quasi-humaine d'un blanc phosphorescent. Elle mesure entre 1 m 60 et 1 m 80 et ne semble pas très stable, avançant et reculant à la façon d'une image TV. Les témoins paniqués font demi-tour et repartent en direction de Sillans-la-Cascade.

S : La Revue des Soucoupes Volantes, N° 3.  
Enquête d'A. Prigent.

---

N'OUBLIEZ-PAS DE NOUS FAIRE PARVENIR  
TOUS LES RAPPORTS D'OBSERVATIONS  
DONT VOUS POUVEZ AVOIR CONNAISSANCE. MERCI !

---